

第四次世界妇女大会、
'95 北京非政府组织妇女论坛丛书

第四次世界妇女大会 国家报告选



SELECTED NATIONAL REPORTS TO
THE FOURTH WORLD CONFERENCE
ON WOMEN

中国妇女出版社

第四次世界妇女大会、'95 北京
非政府组织妇女论坛丛书

第四次世界妇女大会 国家报告选

中国妇女出版社

图书在版编目(CIP)数据

第四次世界妇女大会国家报告选/第四次世界妇女大会、'95 北京非政府组织妇女论坛丛书编委会编. -北京:中国妇女出版社, 1998. 5

(第四次世界妇女大会、'95 北京非政府组织妇女论坛丛书)

ISBN 7-80131-230-9

I. 第… II. 第… III. 第四次世界妇女大会(1995)-工作报告-汇编 IV. D441.3-2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 09839 号

第四次世界妇女大会国家报告选

第四次世界妇女大会、'95 北京
非政府组织妇女论坛丛书编委会编

中国妇女出版社出版发行

北京东城区史家胡同甲 24 号

邮政编码:100010

各地新华书店经销

山东滨州新华印刷厂印刷

850×1168 1/32 22.25 印张 550 千字

1998 年 6 月北京第一版 1998 年 6 月第一次印刷

印数:1—3000 册

ISBN 7-80131-230-9/C·8

定价:30.00 元

序 言

陈慕华

举世瞩目的第四次世界妇女大会落下帷幕已经两年多了,但是对许多参与者来说,两年前那种种激动人心的场面还时常在脑海中浮现,那热烈激昂的欢声笑语还不时在耳边回响,而更铭刻在心的是“以行动谋求平等、发展、和平”的大会主题以及大会与非政府组织妇女论坛表现出的:全世界妇女为推动妇女进步发展事业不懈努力的热情与执著。

第四次世界妇女大会是联合国在世纪之交举行的最大规模的国际妇女会议,是全世界妇女发展史上的新的里程碑。大会的目的是审查和评价《到2000年提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》的执行情况,制定并通过进一步加速执行《内罗毕战略》的《北京宣言》和《行动纲领》,敦促各国政府和国际社会作出新的政治承诺,以确保本世纪最后5年实现《内罗毕战略》的各项目标。经过出席会议的全世界189个国家和地区15000余名代表的共同努力,会议取得了圆满成功,顺利通过了标志世界妇女运动新纪元的《北京宣言》和《行动纲领》。于大会先期举办的非政府组织妇女论坛是第四次世界妇女大会的辅助

性会议,来自世界近 200 个国家和地区的 3 万多名与会者围绕贫困、教育、健康、经济参与、分享权力及参与决策……等 12 个重点关切领域进行了 5000 多场各种形式的讨论,她们以自己特有的智慧、思想和方式为世妇会的成功和全球妇女运动的发展作出了积极的贡献。

现在,由全国妇联编辑的第四次世界妇女大会及'95 北京非政府组织妇女论坛丛书正式出版发行了。纵观丛书各卷的内容,有这样几个特点:

全面性。丛书包括世界妇女大会和非政府组织妇女论坛涉及的各个领域,从内容上,有全球性、区域性会议文献,有国家、地区级政府报告和大会发言,还有国际组织及非政府组织妇女论坛参与者提供的资料;从资料时序上则涵盖了从大会申办、筹备到会议结束的全过程。体现出自内罗毕会议以来,国际组织、各国政府和非政府组织为了男女平等发展的共同目标所作的积极贡献和积累的宝贵经验。

理论性。第四次世界妇女大会是一个全球范围内研究妇女问题的重要会议,经过前三次大会的理论准备和全世界妇女 20 年艰苦奋斗的实践积累,妇女问题已从妇女会议上的讨论变为全球共同关注的问题,此次大会召开前联合国系统、各大区域、各国政府和非政府组织都对全球妇女问题进行了广泛而深入的研究与探讨,丛书收入的大会文件和各种报告、论文、资料,凝结了各国政府、非政府组织、妇女活动家、研究专家、学者的真知灼见和

研究成果，为我们从全球角度观察和探讨妇女问题提供了宝贵的资料。

纪实性。丛书是第四次妇女大会过程和成果的真实记录。她不仅记录了来自不同国度、有着不同信仰、不同历史文化背景的各国与会者的立场、观点，所见所闻所感，而且展现了东道主——中国政府和人民为了庄严的承诺、为了祖国的荣誉，在会议筹备和进程中度过的紧张、有序、勤奋的1026个日日夜夜。她昭示后代，为两性合作发展这一人类的历史使命，全世界妇女和她们的男性伙伴，政府和非政府组织跨越障碍、相互切磋、求同存异、迈向新世纪走过了怎样不寻常的艰难历程。

第四次世界妇女大会是注重行动的大会，正如联合国前秘书长加利先生在给大会的致词中所说：虽然许多国家正在实现男女在法律面前的平等，但事实上的平等在所有国家仍是可望而不可及的目标。这一现实，使妇女问题成为21世纪和平与发展的一个主要问题，要加速实现《内罗毕战略》提出的提高妇女地位的各项目标，重在行动，贵在行动。为此，以行动谋求平等、发展、和平成为各国政府和非政府组织的共识，本次大会的文件与进程充分体现了“重在行动”、“行动第一”的精神，北京会议已经成为以行动落实承诺的里程碑。

为了将承诺变为行动，使男女平等成为现实，中国政府和非政府组织早就行动起来，积极采取措施致力于妇女的发展进步和妇女地位的提高。1992年中国颁布了《妇

女权益保障法》，世妇会前夕，国务院又制定颁布了《1995—2000年中国妇女发展纲要》，把妇女发展纳入了国民经济和社会发展的总体规划。中国为大会顺利进行所作的巨大努力和提供的良好服务，充分体现了中国政府不仅重视本国妇女发展，也热情支持并积极参与联合国妇女事务的一贯立场，同时在会议的筹备与召开过程中，中国妇女充分展现了自尊、自信、自立、自强的精神风貌。

从墨西哥到北京，20年间全世界妇女为推进自身和世界的进步发展作出了巨大努力，取得了可喜的成果。作为行动的成果，本次会议通过的《北京宣言》、《行动纲领》将对全球妇女产生跨世纪的深远影响，也将进一步推动我国妇女事业的深入发展。我们深知，宣言、纲领的实现将是一个历史过程，要靠几代人的共同奋斗，但我深信，北京精神将鼓舞全世界人民进一步开创男女平等的新纪元。

愿这套丛书激励我们和我们的后代——走向美好的明天。

编者说明

一、自 1985 年《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》通过以来，尽管由于各国的社会制度、经济发展、文化习俗、宗教信仰存在差异，妇女运动的发展进程也各不相同，但世界各国在推进男女平等方面仍取得了一系列引人瞩目的重大进展。在第四次世界妇女大会召开前夕，绝大多数国家都准备了提交大会的国家报告或执行《内罗毕战略》的进展报告。这些报告既是对以往十多年各国在改善妇女地位方面所取得的成就和存在的问题的评估，也是各国政府对未来行动的庄严承诺。这些报告资料丰富，内容翔实，对更好地了解全球女性的地位与状况，各国女性的发展进程及世界妇女运动的经验与教训，都是十分有用的。据此，我们有选择的译介一些国家的报告，供有关研究人员参考、借鉴。

二、本书共选择了 24 个国家的国别报告。它们是亚洲地区的巴基斯坦、菲律宾、孟加拉国、日本、土耳其、新加坡、伊朗、印度；非洲地区的埃及、加纳、马里、坦桑尼亚；欧洲地区的白俄罗斯、丹麦、德国、法国、挪威、英国；美洲地区的阿根廷、巴西、加拿大、美国；大洋洲地区的澳大利亚和新西兰。为了全方位、多维度地反映全球女性的地位和现状，我们在编译过程中参照《内罗毕战略》和《行动纲领》的架构，围绕平等、发展及和平这三大主题，重点反映分享权力与参与决策、妇女的法律权利、促进男女平等的机构、贫困、经济参与、教育、健康、环境、消除对妇女的暴力、武装冲突对妇女的影响、传媒及女童共 12 个关

切领域的最新进展。鉴于各国报告本身异彩纷呈，既没有统一的规范，也没有一致的顺序。因此，编译者虽然尽可能地根据各国国情进行归纳整理，以突出各国特色。但由于诸种因素，仍留下不少遗憾，且限于篇幅，有些资料只得割爱。凡上所述，还请读者见谅。

三、本书的编译工作由全国妇联妇女研究所负责，陶春芳教授主持，胡玉坤、姜秀花负责具体组织、联系工作。参加本书编译工作的有全国妇联妇女研究所、中国现代国际关系研究所、英文《中国妇女》杂志社、北京师范大学等单位的专业、研究人员，全书由胡玉坤、姜秀花统校。

四、本书在翻译、编辑和出版过程中，曾得到一些单位和个人支持和帮助，谨此深致谢忱，并敬请读者批评指正。

目 录

第一部分：亚 洲

巴基斯坦第四次世界妇女大会国家报告

..... 巴基斯坦政府妇女发展与青年事务部 (3)

菲律宾第四次世界妇女大会国家报告 (1986~1995 年)

..... 菲律宾妇女地位全国委员会、
第四次世界妇女大会全国协调委员会 (30)

孟加拉国妇女——第四次世界妇女大会国家报告

..... 孟加拉人民共和国政府妇女与儿童事务部 (58)

日本国政府第四次世界妇女大会国家报告 ... 日本国总理府 (79)

土耳其的妇女地位——第四次世界妇女大会国家报告

..... 土耳其共和国妇女事务与社会
服务部、妇女地位与问题总理事会 (115)

新加坡妇女——第四次世界妇女大会国家报告

..... 新加坡社区发展部 (138)

伊朗伊斯兰共和国关于妇女状况的国家报告

..... 伊朗总统办公室妇女事务局 (155)

印度第四次世界妇女大会国家报告

..... 印度妇女与儿童发展部、印度人类资源开发部 (180)

第二部分：非 洲

埃及妇女——第四次世界妇女大会国家报告

..... 埃及部长理事会、全国儿童与母亲理事会 (205)

加纳妇女的地位 (1985~1994 年) ——第四次世界妇女

大会国家报告 加纳全国妇女与发展委员会 (230)

马里妇女的地位——第四次世界妇女大会国家报告

..... 马里妇女促进委员会 (246)

坦桑尼亚妇女——第四次世界妇女大会国家报告

..... 坦桑尼亚社会发展部和妇女与儿童事务部 (257)

第三部分：欧 洲

附：桑给巴尔妇女..... 妇女与儿童事务部 (287)

白俄罗斯共和国第四次世界妇女大会国家报告

..... 白俄罗斯社会福利部、统计分析部、卫生部、外交部 (307)

丹麦的平等——第四次世界妇女大会国家报告

..... 丹麦外交部 (327)

德国第四次世界妇女大会国家报告

..... 德国联邦家庭、老年、妇女与青年部 (353)

法国妇女 (1985~1995 年) ——第四次世界妇女大会

国家报告 法国第四次世界妇女大会筹备委员会 (390)

挪威的性别平等——第四次世界妇女大会国家报告

..... 挪威外交部、儿童与家庭事务部 (438)

英国第四次世界妇女大会国家报告

..... 英国内阁妇女问题小组委员会 (478)

第四部分：美 洲

阿根廷共和国的妇女状况——第四次世界妇女大会国家

报告 阿根廷全国妇女委员会 (525)

巴西社会中的妇女——第四次世界妇女大会国家报告

..... 巴西联邦共和国政府外交部 (548)

加拿大的妇女平等——执行《提高妇女地位内罗毕前瞻性

战略》的进展..... 加拿大妇女地位部 (569)

今日美国妇女 美国国务院 (595)

第五部分：大 洋 洲

澳大利亚第四次世界妇女大会国家报告

..... 澳大利亚总理与内阁事务部妇女地位署 (633)

新西兰执行《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》

进展的报告..... 新西兰妇女事务部 (671)

Contents

Part 1: Asia

Pakistan National Report to the Fourth World Conference on Women	
..... Ministry of Women Development and Youth Affairs	(3)
Philippine National Report on Women (1986~1995)	
..... National Commission on the Role of	
Filipino Women National Coordinating Committee for Beijing	(30)
Women in Bangladesh: National Report to the Fourth World Conference on Women	
..... Ministry of Women and Children Affairs	(58)
National Report to the Fourth World Conference on Women	
..... The Government of Japan	(79)
The Status of Women in Turkey: National Report to the Fourth World Conference on Women	
..... State Ministry for Women Affairs and Social Services	(115)
Women in Singapore: National Report (1995)	
..... Ministry of Community Development	(138)
National Report on Women in the Islamic Republic of Iran	
..... Bureau of Women Affairs of Presidential Office	(155)

- Indian Country Report to the Fourth World Conference on Women Department of Women and Children Development, Ministry of Human Resource Development (180)

Part 2: Africa

- Women in Egypt: — Egypt's Report to the 4th International Conference on Women
..... The National Council for Childhood and Motherhood (205)
- The Status of Women in Ghana: Executive Summary of the National Report to the Fourth World Conference on Women
..... National Council on Women and Development (230)
- The Status of Women in Mali: National Report to the Fourth World Conference on Women
..... Commission of Women's Promotion (246)
- Tanzania Women: Country Report to the 4th Women World Conference Ministry of Community Development, Women Affairs and Children (257)

Part 3: Europe

- Belarus National Report to the Fourth World Conference on Women ... Ministry of Social Welfare, Ministry of Statistics and Analysis, Ministry of Health Care, Ministry of Foreign Affairs (307)
- Equality in Denmark: Danish National Report to the Fourth World Conference on Women
..... Ministry of Foreign Affairs (327)

Report of the Government of the Federal Republic of Germany for the 4th World Conference on Women	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth (353)
Women in France: National Report to the Fourth UN Conference on Women	Preparatory Committee for the Fourth World Conference on Women (390)
Gender Equality in Norway: the National Report to the Fourth World Conference on Women	The Royal Ministry of Foreign Affairs, The Royal Ministry of Children and Family Affairs (438)
Report of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Fourth World Conference on Women	Cabinet Sub-Committee on Women's Issues (478)

Part 4: America

National Report: Women's Situation in the Argentine Republic	National Women's Council (525)
Women in Brazilian Society: National Report to the Fourth World Conference on Women	Ministry of Foreign Affairs (548)
Women's Equality in Canada: Progress in Implpemen ting the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women	Status of Women of Canada (569)
Who Are the Women of the U. S. : National Report to the Fourth World Conference on Women	

..... U. S. Department of State (595)

Part 5: Oceania

Australian National Report to the Fourth World

Conference on Women

..... Department of Prime Minister and Cabinet (633)

New Zealand Report on Progress Towards the Imple-
mentation of the Nairobi Forward-Looking Strategies
for the Advancement of Women

..... Ministry of Women's Affairs of New Zealand (671)

第一部分 亚 洲